



58 Elizabeth II  
A.D. 2009  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 40th Parliament

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 71

Thursday, November 19, 2009

Le jeudi 19 novembre 2009

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Demers  
 Downe  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Meighen  
 Milne  
 Mitchell  
 Mockler  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Prud'homme  
 Raine  
 Ringuette  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Seidman  
 Sibbeston  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 \*Dawson  
 \*Day  
 Demers  
 Downe  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Grafstein  
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 \*Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 \*Massicotte  
 Meighen  
 Milne  
 Mitchell  
 Mockler  
 \*Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Prud'homme  
 Raine  
 Ringuette  
 \*Rivard  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Seidman  
 Sibbeston  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 \*Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Government Response to the fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Early Childhood Education and Care: Next Steps*, tabled in the Senate on April 28, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-861S. (Pursuant to rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology)

**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled its sixth report entitled: *Proposed Changes to the Convention of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)*.—Sessional Paper No. 2/40-862S.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Oliver tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Conference for Chairpersons and Members of Parliamentary Bodies Dealing with Gender Equality entitled *A Parliamentary Response to Violence Against Women*, held in Geneva, Switzerland, from December 2 to 4, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-863.

**SPEAKER'S STATEMENT**

Honourable senators, it is the responsibility of the chair to maintain order and ensure that the proceedings of the house remain faithful to the rules and to the guidance we get from procedural literature. The use of supplementary questions during Question Period has come to my attention.

All honourable senators have the right to raise questions. The time by our rules is limited. The chair feels uncomfortable knowing that a number of senators who have indicated they would like to ask questions are being trumped by many supplementary questions. In fairness to all honourable senators who have the right to ask questions, it is important that we review the ground upon which supplementary questions are in order.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Éducation et garde des jeunes enfants : Prochaines étapes*, déposé au Sénat le 28 avril 2009.—Document parlementaire n° 2/40-861S. (Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie)

**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, dépose le sixième rapport de ce comité intitulé *Le projet de changements à la convention de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO)*.—Document parlementaire n° 2/40-862S.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Oliver dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la conférence pour les présidents et membres des commissions parlementaires traitant de l'égalité des sexes intitulé *Une réponse parlementaire à la violence contre les femmes*, tenue à Genève (Suisse), du 2 au 4 décembre 2008.—Document parlementaire n° 2/40-863.

**DÉCLARATION DU PRÉSIDENT**

Honorables sénateurs, il incombe à la présidence de maintenir l'ordre et de s'assurer que le déroulement des délibérations du Sénat soit conforme aux règles et aux principes énoncés dans les ouvrages de procédure. Le recours aux questions complémentaires pendant la période des questions a attiré mon attention.

Tous les sénateurs ont le droit de poser des questions. Le temps dont nous disposons est limité par le Règlement. La présidence est mal à l'aise à l'idée qu'un certain nombre de sénateurs qui ont indiqué qu'ils voudraient poser une question ne peuvent le faire en raison des nombreuses questions complémentaires qui sont posées. Par équité à l'égard de tous les sénateurs qui ont le droit de poser des questions, il est important de revoir quand une question complémentaire est recevable.

Page 354 of the 23rd edition of Erskine May states:

A supplementary question may refer only to the answer out of which it immediately arises, must not be read or be too long, must not refer to an earlier answer or be addressed to another...

The point is that bona fide supplementary questions must really be targeted and focused on information that has been apprehended as a result of the response by either a chair of a committee or the minister in the house. I simply draw this to the attention of honourable senators.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Second reading of Bill C-51, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and to implement other measures.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Pépin, for the second reading of Bill S-241, An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards).

The Senate resumed debate on the Point of Order as to the acceptability of the bill.

After debate,

The Speaker reserved his decision.

o o o

Dans la 23<sup>e</sup> édition d'Erskine May, on peut lire que:

Une question complémentaire ne peut faire référence qu'à la réponse qui a suscité cette question; elle ne doit pas être lue, ni être trop longue, ni faire référence à une réponse précédente, ni être posée à un autre [...]

Donc, pour être recevable, une question complémentaire doit réellement porter sur l'information contenue dans la réponse donnée par la présidence d'un comité ou le ministre. Je voulais attirer l'attention des sénateurs sur ce fait.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-241, Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit).

Le Sénat reprend le débat sur le rappel au Règlement concernant la recevabilité du projet de loi.

Après débat,

Le Président réserve sa décision.

o o o

Orders No. 3 to 23 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Other

Orders No. 8, 98 (motions), 21 (inquiry), 42, 93, 94, 9, 7 (motions), 1, 27 (inquiries), 58, 73 and 13 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology undertake a study examining the promotion of Canadian identity, integration and cohesion with a working title of *Who We Are: Canadian Identity in the 21st Century*.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 (inquiry), 68 and 10 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Brown:

That the Senate embrace the need to consult widely with Canadians to democratize the process of determining the composition and future of the Upper Chamber by urging the Government to:

- (a) invite all provincial and territorial governments in writing to assist immediately in the selection of Senators for appointment by democratic means, whether by holding elections to fill Senate vacancies that might occur in their province or territory or through some other means chosen by them;
- (b) institute a separate and specific national referendum on the future of the Senate, affording voters the chance to choose abolition, status quo, or an elected Upper Chamber; and

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Autres

Les articles n<sup>os</sup> 8, 98 (motions), 21 (interpellation), 42, 93, 94, 9, 7 (motions), 1, 27 (interpellations), 58, 73 et 13 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie entreprenne une étude au sujet de la promotion de l'identité canadienne, de l'intégration et de la cohésion, portant le titre provisoire suivant : *Ce que nous sommes : L'identité canadienne au 21<sup>e</sup> siècle*.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 (interpellation), 68 et 10 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Brown,

Que le Sénat reconnaisse la nécessité de tenir de vastes consultations auprès des Canadiens pour démocratiser le processus visant à définir la composition et l'avenir de la chambre haute, en exhortant le gouvernement à :

- a) envoyer une invitation écrite aux gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'obtenir sans délai leur aide pour la sélection, par des moyens démocratiques, de candidats en vue de leur nomination au Sénat, que ce soit par la tenue d'élections provinciales ou territoriales ou par d'autres moyens choisis par la province ou territoire pour combler les sièges de celle-ci devenus vacants au Sénat;
- b) tenir un référendum national portant exclusivement sur la question de l'avenir du Sénat, afin de donner aux électeurs l'occasion de se prononcer en faveur de l'abolition du Sénat, du maintien du statu quo ou de l'élection de la chambre haute;

(c) pursue the above initiatives independently of any legislation that it may introduce in this Parliament for reforming the existing term and method of appointment of Senators;

And on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Wallin, that the original question be now put.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan calling the attention of the Senate to the critical importance of scientific research to the future of Canada and to the well-being of Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Day, moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax;

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 23 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

c) poursuivre les démarches susmentionnées indépendamment des mesures législatives qu'il peut présenter devant le Parlement en vue de modifier la durée du mandat et le mode de nomination actuels des sénateurs;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Wallin, que la question initiale soit maintenant mise aux voix.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur l'importance cruciale de la recherche scientifique pour le futur du Canada ainsi que pour le bien-être des Canadiens et des Canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Day, propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 31 décembre 2009;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 23 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

*With leave,  
The Senate reverted to .*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 24, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-859.

Summaries of the Corporate Plan for 2009-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2009 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-860.

## **ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Demers:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:22 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 24, 2009, at 2 p.m.)*

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Carignan (*November 20, 2009*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Meighen (*November 20, 2009*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Massicotte (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Zimmer (*November 19, 2009*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*November 20, 2009*).

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Mockler (*November 19, 2009*).

*Avec permission,  
Le Sénat revient aux*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 24 novembre 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-859.

Sommaires du plan d'entreprise de 2009-2013 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2009 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-860.

## **AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 22 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 24 novembre 2009, à 14 heures.)*

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 20 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 20 novembre 2009*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 19 novembre 2009*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Fortin-Duplessis (*le 20 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 19 novembre 2009*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Harb (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Mahovlich (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator MacDonald (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Greene (*November 19, 2009*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Brazeau (*November 20, 2009*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Pépin (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dyck (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Mitchell (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Rompkey, P.C. (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Keon replaced the Honourable Senator Raine (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Martin (*November 19, 2009*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Seidman (*November 19, 2009*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 19 novembre 2009*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 20 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Pépin (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Dyck a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Rompkey, C.P. (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Keon a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 19 novembre 2009*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 19 novembre 2009*).